

# Medical Museum snapshot

香港醫學博物館 通訊

20<sup>th</sup>  
周年誌慶  
anniversary  
-1996-2016-

## 一個共存的世界 A world of symbiosis

「我們活在一個共存的世界」病理學家、企業家、慈善家、香港醫學博物館學會主要創立人及前主席侯勵存醫生，分享他熱愛施予及追求互惠共存的人生哲學。他表示自己的價值觀源於其父親——為人景仰的著名病理學家侯寶璋教授。

「我們需要彼此幫助」侯醫生解釋共存之道。身為病理學家的侯醫生了解人體是一個微型的共生世界。整個人體的細胞數目總和也不及微生物數量多，人體提供了許多不同的「棲息處」，包括皮膚、腸及陰道。除了少數會令我們生病，大部份的微生物都對我們有益。例如腸內的細菌會幫助消化、製造維他命及氨基酸，令具侵略性的細菌在我們體內無處容身。

我們有時要促成共生。例如，器官移植是希望捐贈者的器官細胞與受助者的體內細胞能長遠共生，否則，病人的免疫系統會自然將捐贈器官視作「異類」，攻擊並摧毀它。五十年前，侯醫生準備博士論文期間，曾在實驗老鼠體內進行組織移植，於同輩裡他能將移植組織的功能維持最久。現時，科學家能夠在動物體內不需要依賴藥物去壓抑免疫系統，而捐贈的器官仍不受排斥。但在人身上卻不然。醫生依然需要以藥物壓抑免疫系統，令移植的器官能夠繼續發揮功能，免疫系統亦能有力抵禦具侵略性的微生物及或甚至癌細胞。成功共存確是要靠努力才能達成這個微妙的平衡。

(接後頁)

"We live in a world of symbiosis" said Dr Laurence Hou, pathologist, entrepreneur, benefactor, key Founding Director and former Chairman of the Hong Kong Museum of Medical Sciences Society. Dr Hou was referring to his philosophy of giving and mutually benefiting co-existence that he had imbibed from his father, renowned and respected pathologist Prof. Hou Po-Chang, ever since his early days.

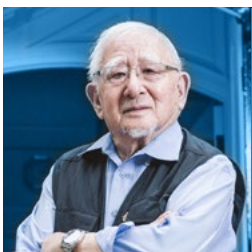
"We have to help each other" to co-exist. As a pathologist, Dr Hou understands that our own body is a world of symbiosis. Indeed, there are more microbes living on our body than the number of our own body cells. We offer these microbes different habitats, e.g., the skin, gut, and vagina. In return, apart from a small number that make us ill, the large majority of microbes contribute to our health. For example, bacteria normally living in our gut assist in digesting food, produce vitamins and amino acids, and crowd out invasive bacteria.

Sometimes we have to help symbiosis to occur. For example, in organ transplantation, the ideal will be for cells of the donated organ and that of the recipient to live in long term symbiosis. Left to nature, the patient's immune system will recognize



the donated organ as "foreign" and attack to destroy it. Fifty years ago when Dr Hou was working on his doctorate thesis, he managed to maintain the function of newly transplanted tissue grafts in experimental rats for much longer duration than others at that time. Nowadays, scientists are able to induce donor-specific symbiosis in animals without using drugs to suppress the immune system. Not so in humans. Doctors still use immune suppressive medications so that the transplanted organ survives and functions,

(Continues on page 2)



侯勵存醫生於1956年在香港大學醫學院畢業，1965年獲英國里茲大學頒授博士學位。1968年獲蘇格蘭阿伯丁大學委任為講師，1970年出任香港大學病理學系高級講師。2002年獲委任為香港大學病理學系名譽教授至今。1972年侯醫生於香港養和醫院成立首間私營醫務化驗室。他率先將冰凍切片診斷服務引入香港。

Dr Laurence LT Hou graduated from the Faculty of Medicine, University of Hong Kong in 1956, and obtained his doctorate degree from the University of Leeds, England, in 1965. He was appointed lecturer at the University of Aberdeen, Scotland, in 1968, and Senior Lecturer at the Department of Pathology, HKU, in 1970 and later Honorary Professor in 2002 till now. In 1972, Dr Hou established the first private pathology service in Hong Kong, at the Hong Kong Sanatorium and Hospital. He was among the first to provide frozen section diagnosis in Hong Kong.

# 楊紫芝教授任博物館學會贊助人

## Professor Rosie Young, Patron of HKMMS Society

楊紫芝教授多年來一直投身醫學、學術研究及醫學教育，熱心參與醫學界和社會事務，於國際享負盛名。

於香港大學任職期間，縱使工作繁重，楊教授仍積極參與醫學界及社會事務，曾任醫務委員會及香港基層健康服務小組主席、醫院管理局及醫療教育及訓練工作小組成員。於出任教育統籌委員會主席期間，楊教授曾向政府提出多項教育建議及政策。

於香港大學工作超越40年，1999年楊教授正式退休，但她退而不休，繼續為醫學界作出貢獻。楊教授現任香港大學內科部名譽教授、瑪麗醫院名譽顧問醫生、養和醫院內分泌和糖尿病顧問醫生。楊教授積極參與教育、醫療衛生等各項公共事務。

香港醫學博物館自1996年成立至今，楊教授一直熱心推動博物館事務，協助發展香港醫學歷史研究不遺餘力。楊教授相信醫學歷史的研究應該是醫學教育其中一部分，醫學博物館大樓的歷史正反映出醫學的進程。

Professor Rosie Young is recognized by the medical profession locally and internationally for her outstanding contribution to medical education, research, clinical and public services.



Professor Young played an active role in healthcare sectors despite her heavy commitment to the University of Hong Kong, serving as chairman of the Medical council and Working Party on Primary Health Care and member of the Hospital Authority and Working Party on Postgraduate Medical Education and Training. In the area of education she served as chairman of the Education Commission to advise the Government on all policies concerning education in Hong Kong.

Professor Young retired in 1999 after over 40 years of service at the University of



Hong Kong.

She is now Hon Professor in the Department of Medicine and Hon. Consultant at Queen Mary Hospital and Consultant for Endocrinology and Diabetes at the Hong Kong Sanatorium and Hospital. She is still actively engaged in various public services involving education and healthcare.

She has been an enthusiastic supporter of the Hong Kong Museum of Medical Sciences since it opened its doors in 1996. She feels that a study of the history of medicine should be an integral part of medical education and the Museum of Medical Sciences serves as an important reflection of the evolution of medicine.

## 一個共存的世界 接續第一頁

二十年前醫學博物館成立，侯醫生盼望公眾，特別是學生可以免費在醫學院以外的場所獲取醫學知識，所以他非常支持醫學博物館成為這片學習平台。侯醫生早年從父親身上獲益良多，他期望其他人也有這樣的機會。或者有部份人士參觀後會受到啟發，像他一樣矢志加入醫學界貢獻社會。故此博物館由創立至今，侯醫生都是主要贊助人之一。

今年是醫學博物館成立二十週年，侯醫生衷心感謝所有義工及職員一直熱心服務公眾多年，他寄望博物館與社會能發展更多互動。



## A world of symbiosis Continued from page 1

while the immune system maintains vigorous defence against invading pathogens or even cancer cells. Successful symbiosis is indeed a very delicate balance.

When the Medical Museum was established 20 years ago, Dr Hou wanted the Museum to be a platform where the public, particularly students, can learn about the medical world outside of a medical school. He had learnt so much from his father in his early years and he wanted others to have such an opportunity. Maybe, some might be inspired like him to join the medical profession to benefit the community. Dr Hou has since become a major benefactor of the Museum.

On the 20th anniversary of the Medical Museum, Dr Hou praises all volunteers and staff for their spirit to serve the public



over the years, and wishes the Museum even greater success interacting with the community.

侯動存醫生與博物館20週年誌慶籌委會主席麥衛炳醫生及館長董嘉欣女士傾談，以上是談話內容摘錄。Dr Hou had been speaking with Dr Wai-ping Mak, Chairman of the Medical Museum's 20th Anniversary Celebrations Organising Committee and Ms Yan Tung, Curator. The above is an excerpt from their conversation.



**20**  
周年誌慶  
anniversary  
-1996-2016-

# 香港醫學博物館 二十周年誌慶 社區同樂日

Hong Kong Museum of Medical Sciences  
20th Anniversary Community Fun Fair

保存醫學遺產 活化香港社區  
Living Medical Heritage in the Community

16. 4. 2016 | SAT 六 | 10am-6pm

17. 4. 2016 | SUN 日 | 1pm-6pm

/ 攤位 / 講座 / 導賞 / 工作坊 /

/ Booth / Talk / Tour / Workshop /

免費入場 FREE ADMISSION



香港醫學博物館  
Hong Kong Museum of  
Medical Sciences

查詢 Enquiries: 2549 5123  
詳情 Details: [www.hkmmss.org.hk](http://www.hkmmss.org.hk)

支持機構 Supporting Organizations



Asia  
Society  
Hong Kong Center  
亞洲協會香港中心

CACHE  
香港社會文化古蹟資源中心  
The Community Archaeology Centre for Heritage

VIDEOTAGE



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department

Ora-Ora  
方由藝術



HONG KONG  
ARCHIVES SOCIETY  
香港檔案學會



香港護士協會  
Association of Hong Kong Nursing Staff



香港護理學院  
College of Nursing, Hong Kong



香港社區事務  
Hong Kong Community  
Services Department



香港醫藥遺產協會  
Hong Kong Association of Therapists Heritage



MATILDA  
INTERNATIONAL  
HOSPITAL  
瑪利達國際醫院

東華三院  
Tung Wah Group of Hospitals

香港大學美術博物館  
University Museum and Art Gallery  
The University of Hong Kong

Health education  
PROMOTION  
foundation

威實斯羅王醫院  
PRINCE OF WALES HOSPITAL



贊育醫院

聖保羅醫院

# 承傳文化二十載 *The first 20 years*

1996

香港醫學博物館於法定古蹟舊病理檢驗所成立。

Opening of the Hong Kong Museum of Medical Sciences in the declared monument, the Old Pathological Institute.



2003

成立草藥園，為鼓勵對本港藥用植物的研究。品種包括中草藥及西藥藥物來源的植物。

The Herbal Garden was established to encourage study of plants of medicinal value found in Hong Kong. Species now include Chinese medicinal herbs as well as plants from which western drugs originate.



2006

慶祝博物館開幕十週年及細菌學檢驗週年，出版香港醫學歷史書籍。

Publication of a book on the history of medicine in Hong Kong as part of the celebration of the 10th anniversary of the opening of the Museum, and centenary of the opening of the Bacteriology Institute.



2000

獲香港醫學會管弦樂團支持舉辦首個籌款活動。

First fund-raising event, with the support of the orchestra of the Hong Kong Medical Association.



2004

獲古物諮詢委員會頒發「文物保存及修復優異獎」。

Acknowledged by the Antiquities and Monuments Office with an award for most-appropriately revitalising the monument.



2009

「醫學歷史興趣組」第一次聚會，旨在推動對本港及周邊地區醫學歷史的興趣和研究。

First meeting of the Medical History Interest Group — a platform for promoting interest and research into history of medicine in Hong Kong and the region.



2011

慶祝博物館成立15週年，創立「太平山醫學史蹟徑」，向公眾推廣醫學歷史。

Inauguration of the Tai Ping Shan Medical Heritage Trail, to promote interest in medical heritage and to celebrate the 15th anniversary of the opening of the HKMMS.



2012

開始為中、小學生舉辦專題導賞團，並為通識科老師提供講座及工作坊，還特設關於本港醫學史的課程予醫學生。

Began to provide thematic tours for primary and secondary schools, lectures and workshops for teachers of the Liberal Studies curriculum, and specially-designed lessons on local medical history for medical students.



2014

博物館館藏於香港醫學專科學院期刊定期刊載。

Artefacts in the Museum Collections featured in series in the official journal of the Hong Kong Academy of Medicine.



2015

創立「沙士口述歷史檔案庫」，為研究和學習沙士事件提供珍貴資料。

The SARS Oral History Archive established as a special resource for future study and research on the SARS outbreak and lessons learnt.



# 人體結構 Human Body 展覽 exhibition 五月 to open 開幕 in May



「創建新體驗」是香港醫學博物館首個使用新媒體技術和教育遊戲而構思的常設展館，以新穎的手法推廣醫學知識至普羅大眾。「展館一：人體結構」帶你走過以不同錄像和影像穿梭而成的「四維人體視覺旅程」，觀眾除了可透過互動展品解構人體系統之謎，更可欣賞到首次在香港展示的全新展品。快來試試和「可視人」互動，列印立體醫學模型，瞭解人體受孕過程和測試你的色彩視覺。想多瞭解自己的身體構造嗎？展館一有意想不到的答案！



The "Creating New Experience" project unveils an experiential journey through new technology and educational games to promote understanding of medical knowledge. In **Gallery 1: Human Body**, visitors will go through a 4D virtual human journey, you can through videos and interactive display learn about the amazing mechanism inside our body. It will contain several first-of-a-kind premiere exhibits in Hong Kong. Try out and interact with the visible human, preview 3D medical models, learn about conception and explore different optical tests. Come and find out more about your body!

## 完整沙士口述歷史片段逐步推出 Launching of full-length videos of SARS Oral History Project

博物館欣然宣佈，沙士口述歷史檔案的完整受訪片段現開始逐步推出。由即日起當申請獲得接納後，可在博物館收看以下十段沙士口述歷史項目的完整受訪片段。受訪人士的姓名及他們在沙士期間的職銜如下：

1. 曾浩輝醫生 (香港衛生署顧問醫生 (社會醫學))
2. 李麗娟女士 (民政事務常任秘書長)
3. 裴偉士教授 (香港大學微生物學系教授及巴斯德研究中心主管)
4. 蘇潔瑩醫生 (東區尤德夫人那打素醫院醫生)
5. 許樹昌教授 (威爾斯親王醫院助理教授)
6. 黃柏良先生 (廣華醫院一級放射技師)
7. 陸謝潔貞女士 (聯合醫院病房經理)
8. 陳凱欣女士 (無線電視新聞部高級記者 / 新聞主播)
9. 趙莉莉醫生 (西九龍聯網總監)
10. 曾錦安先生 (淘大花園E座居民)

研究人員或歷史學者如有興趣，煩請致函至 [info@hkmms.org.hk](mailto:info@hkmms.org.hk)，申述研究項目及索取申請表格。每次預約只限提供兩段影片。欲知詳情，請電2549 5123查詢。

We are pleased to announce the launching of the full-length recordings of the SARS OHA interviews in stages. With immediate effect, the following ten full lengths videos of SARS Oral History Project interviews will be available for viewing at the Museum on successful application. The names of the interviewees and their job titles during SARS are:

1. Dr Thomas Tsang Ho Fai (Consultant (Community Medicine), Hong Kong Department of Health)
2. Ms Shelley Lee Lai Kuen (Permanent Secretary for Home Affairs)
3. Prof Malik Peiris (Professor of Microbiology at the University of Hong Kong and Scientific director of the HKU-Pasteur Research Centre)
4. Dr Loletta So (Medical Officer, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital)
5. Prof David Hui (Associate Professor, Prince of Wales Hospital)
6. Mr Apollo Wong (Radiographer I, Kwong Wah Hospital)
7. Ms Luk Tse Kit Ching (Ward Manager, United Christian Hospital)
8. Ms Chan Hoi Yan (Senior Reporter / Anchor, Television Broadcast Ltd - News Department)
9. Dr Lily Chiu (Cluster Chief Executive (Kowloon West))
10. Mr Tsang Kam On (Resident in Block E, Amoy Garden)

For interested researchers or historians please send a written request with information on your project to [info@hkmms.org.hk](mailto:info@hkmms.org.hk), and ask for the application form. TWO videos will be available on each appointment. Please call 2549 5123 for other enquiries.

## 醫學歷史興趣組 第十二次聚會

### Medical History Interest Group - 12<sup>th</sup> Meeting

香港最早使用麻醉劑的記錄是1889年，能令病人失去知覺並進行手術。1950年開始提供有系統培訓及服務。時至今日，麻醉學能應用更安全的麻醉藥，在技術及麻醉儀器上都有極大進步。執業麻醉科醫生、伊利沙伯醫院麻醉科部門前主管林美倩醫生於講座上分享了麻醉學的發展進程，與及當中重要的人物和機構。

麻醉學科在港已達致國際水平，成為一個重要醫學科目。它令一些精細及複雜的手術得以進行，讓病人有更好的治療。除向病者提供全身麻醉外，麻醉科還有其他專科分科：如以高技術為孕婦進行背脊硬膜外麻醉，以便無痛分娩、透過精密儀器監察及照料深切治療病人、搶救創傷人士、以藥物紓緩病人的急性劇痛、慢性痛楚和因癌症引發的痛症，及前往意外現場即時



為傷者施行麻醉等，麻醉科的範疇甚廣。正如林醫生所言：「由一開始，麻醉科醫生的工作是為病人舒緩痛楚及帶來希望。」

Hong Kong's earliest record of using an anesthetic to render the patient unconscious for surgery was in 1889. Structured professional training and service provision began in the 1950s. Since then, anaesthesiology has made great advancements in safer anesthetic drugs, techniques and equipment. Dr Amy Lam, practicing anaesthesiologist and former Chief of Service, Department of Anaesthesia, Queen Elizabeth

Hospital, spoke about the developmental phases that took place, and the people and institutions that played a key role in this process.

Anaesthesiology in Hong Kong is now an important medical discipline of international standard. It makes precise and complex surgery possible, and

contributes to better cures for patients. In addition to providing general anaesthesia for patients, anaesthesiologists have other subspecialties. For example, they also provide epidural anaesthesia for women in painless childbirth, look after critically ill patients, give emergency resuscitation to those with severe injuries, manage patients with acute, chronic and cancer pain, and even provide on-the-scene service. Dr Lam emphasized that "From the beginning, anaesthesiologists had been there to relieve pain and offer hope to patients."

## 博物館義工聖誕聯歡 Volunteer X'mas Party



博物館的日常運作無論是帶領導賞團、於籌款晚宴幫忙、接待處當值、裝置展覽及美化草藥園等等，我們的義工隊伍在不同崗位都肩擔重要角色，給予幫助。去年聖誕，我們有幸邀請到義工們聚首一堂。衷心感謝所有曾參與博物館工作的義工！

Over the years, volunteers have provided sterling assistance to the Medical Museum by conducting docent tours, helping out at the annual Fundraising Dinner, manning the reception counter, putting up exhibitions, helping in the Herbal Garden and in other areas. Last Christmas, some of the volunteers came together to share the festive cheer.

## 博物館活動預告 Coming Activities at the Museum

4月16-17日   16-17 April	20週年社區嘉年華	20 <sup>th</sup> Anniversary Community Fun Fair
5月中旬   Mid May	「人體結構」展覽開幕	Opening of "Human Body" Exhibition
7月8日   8 July	藝術家章燕紫作品展	Exhibition of Artist Ms Zhang Yin Zi's works
7月9及23日   9, 23 July	健康講座	Health Talks at HK Science Museum
8月   Aug	兩本新書出版	Launching of 2 new books

## 招募導賞員義工 Volunteer Docents Wanted

我們現正招募導賞員！若你對歷史文化感興趣，喜歡與人溝通，歡迎你加入醫學博物館的導賞員行列，與我們一起推廣醫學歷史。博物館將提供訓練及實習機會，有興趣人士請於博物館網站下載報名表格，填妥並傳真至2559-9458或電郵到info@hkmms.org.hk，詳情請聯絡博物館職員陳先生(2549-5123)。

We are recruiting volunteers who love history and culture, and enjoy sharing with people to join our volunteer docent team! Opportunity for training and practicum will be provided. Please download the application form from the Museum's website and send the form to us by fax (2559-9458) or by email (info@hkmms.org.hk). For enquiries, please contact Museum staff, Mr Sherlock Chan at 2549-5123.



## PATRON

Professor Rosie YOUNG, GBS, JP

## VICE-PATRON

Mr Simon C.Y. TO

## HON. ADVISERS

Dr Constance H.Y. CHAN, JP  
Dr David FANG, SBS, MBE, JP  
Dr KO Wing Man, BBS, JP  
Dr LEONG Che Hung, GBM, GBS, JP  
Professor John C.Y. LEONG, SBS, JP  
Dr Donald K.T. LI, SBS, JP  
Professor Peter William MATHIESON  
Professor Joseph J.Y. SUNG, SBS, JP  
Dr Joseph S.P. TING  
Professor James C.Y. WATT

## BOARD OF DIRECTORS

### EXECUTIVE COMMITTEE

Dr YU Yuk Ling (Chairman)  
Mr CHOONG Yin Lee (Vice-Chairman)  
Dr Roland C.C. LEUNG (Vice-Chairman)  
Professor Edwin C.L. YU (Vice-Chairman)  
Dr Raymond S.W. MA, MH (Hon. Secretary)  
Dr NG Wing Fung (Hon. Treasurer)  
Dr Jane C.K. CHAN  
Mr David KO  
Dr Pamela M.K. LEUNG

### DIRECTORS

Dr AU YEUNG Cheuk Lun  
Dr Albert Y.W. CHAN  
Dr Paul N.M. CHENG  
Dr Daniel C.S. CHIU  
Professor Faith C.S. HO  
Dr Laurence L.T. HOU  
Professor LAU Chu Pak  
Professor Raymond H.S. LIANG  
Dr LUK Wei Kwang  
Ms June W.M. LUI  
Ms Mandy H.W. MA  
Mrs Alice MAIER  
Dr Rose H.L. MAK  
Dr MAK Wai Ping  
Dr TSO Shiu Chiu  
Dr WONG Tai Wai  
Dr Betty W.Y. YOUNG

### HON. LEGAL ADVISERS

Dr Moses M.C. CHENG, GBS, OBE, JP  
Mr Alfred K.C. FUNG  
Dr Vitus W.H. LEUNG, JP

### HON. FINANCIAL ADVISERS

Professor Patrick L.T. WONG, BBS, JP  
Mr Edwin YEUNG, MH

### HON. AUDITOR

Vincent Kwok & Co.

# 恭賀新禧

## Happy New Year



## 龍脷葉 大戟科

*Sauropus spatulifolius* Beille

Spatulate-leaved Sauropus, Family EUPHORBIACEAE

### 入藥 Used as Chinese Medicine :

葉、花 Leaves, flowers

### 功能 Medicinal category :

潤肺化痰類

Moisten zang Lungs and resolve phlegm

## 自2015年9月起新加入的卓見捐助者 New Visionaries since September 2015

### 鑽石卓見捐助者 Diamond Visionary

陳錦添醫生 Dr Chan Kam-Tim, Michael

### 白金卓見捐助者 Platinum Visionary

侯勵存醫生 Dr L.T. Laurence Hou \*

麥衛炳醫生 Dr Wai-Ping Mak \*

### 黃金卓見捐助者 Gold Visionary

梁省德女士 Madam Leung Sing Tak

梁雅達醫生 Dr A.E.J. Van Langenberg \*

### 耀銀卓見捐助者 Silver Visionary

董建成博士及夫人  
Dr Chee Chen & Harriet W. Tung

穩健醫療用品股份有限公司  
Winner Medical (Hong Kong) Limited

\* 累積捐款者 Accumulative donations

## 杯墊 Coasters

## 紀念品 Souvenir



售價  
Price  
\$30

一套四件  
Set of four

## 編輯委員會 Editorial Board

### 編輯 Editors

高展鵬先生 Mr David Ko  
宣傳及公關籌委會主席 Chairman, Publicity & Public Relations Committee

麥希齡醫生 Dr Rose Mak  
董事 Director

董嘉欣女士 Ms Yan Tung  
館長 Curator

蔣思家女士 Ms Amelia Chiang  
高級傳訊及公關主任 Senior Communications & PR Officer

### 撰稿 Contributors

鄭詠詩女士 Ms Dorothy Kwong  
助理館長 Assistant Curator

李漢昌先生 Mr Condon Lee  
館長助理 Curatorial Assistant

### 平面設計 Graphic Design

陳貝麟先生 Mr Sherlock Chan

## 博物館資訊 Museum Information

### 開放時間

星期二至六 早上10時至下午5時  
星期日及公眾假期 下午1時至5時

### Opening Hours

Tuesday to Saturday 10 am to 5 pm  
Sunday and Public Holidays 1 pm to 5 pm

### 入場門票

\$20 成人  
\$10 小童、全日制學生、六十歲以上長者或殘疾人士  
\$50 家庭套票 (包括兩位成人及最多三位小童使用)

### Admission Fee

\$20 Adults  
\$10 Children, full-time students, senior citizens (aged 60 or above) and disabled persons  
\$50 Family Package (2 adults and maximum of 3 children)

### 地址 Address

香港上環半山區堅巷二號  
2 Caine Lane, Mid-Levels, Sheung Wan, Hong Kong

### 電話 Telephone

(852) 2549 5123

### 網址 Website

www.hkmms.org.hk

### 電郵 Email

info@hkmms.org.hk

